

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907.
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 9099"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

就英國首相下月訪華之行作進一步磋商 港督下週再度赴倫敦

行政立法兩局五議員偕行反映港民意見

【香港電】香港總督尤德爵士，於本月二日從倫敦返港後，現又擬於下週末再度飛赴倫敦，與英首相撒切爾夫人作進一步之磋商。

與港督一同赴英者將有行政局主席法蘭克·蕭爵士、立法局主席非官守議員羅傑元爵士、及行政局非官守議員羅傑元爵士、及行政局非官守議員羅傑元爵士。

查英首相撒切爾夫人，將於下月十六日離開倫敦，前往東亞訪問，預定於十七日至廿二日訪問日本，廿三日至廿六日訪問中國，廿六日至廿八日訪問香港，然後返英。

此次港督偕同五名兩局議員赴英，旨在與英首相及政府官員就香港前途問題進行進一步磋商，並向英政府反映港人對香港前途之意見和意願。

港督與上述議員等，將於下月四日或五日離開香港，前往倫敦，並預定於隨後之週末期間返港。

他們在倫敦期間，將與英首相商談，及與英政府官員會晤，且將與英政府官員會晤，且將與英政府官員會晤。

意法美軍艦將解撤退 蘇聯責美派軍駐紮巴嫩

【貝魯特廿七日電】意、法、美三國海軍將領，將於下週開始撤出在黎巴嫩境內之海軍基地，並撤出在黎巴嫩境內之海軍基地。

意、法、美三國海軍將領，將於下週開始撤出在黎巴嫩境內之海軍基地，並撤出在黎巴嫩境內之海軍基地。

意、法、美三國海軍將領，將於下週開始撤出在黎巴嫩境內之海軍基地，並撤出在黎巴嫩境內之海軍基地。

加對青年移民 將放寬年齡限制

【渥太華廿七日電】聯邦移民部長艾斯摩昨日宣佈，將放寬對青年移民之年齡限制，並放寬對青年移民之年齡限制。

聯邦移民部長艾斯摩昨日宣佈，將放寬對青年移民之年齡限制，並放寬對青年移民之年齡限制。

聯邦移民部長艾斯摩昨日宣佈，將放寬對青年移民之年齡限制，並放寬對青年移民之年齡限制。

中國無線電技師 發明新無線電法

【北京廿七日電】中國無線電技師，發明了一種新無線電法，並發明了一種新無線電法。

中國無線電技師，發明了一種新無線電法，並發明了一種新無線電法。

中國無線電技師，發明了一種新無線電法，並發明了一種新無線電法。

基辛格下月訪華

【華盛頓廿七日電】前美國國務卿基辛格，將於下月訪問中國，並訪問中國。

前美國國務卿基辛格，將於下月訪問中國，並訪問中國。

前美國國務卿基辛格，將於下月訪問中國，並訪問中國。

忠誠救國
義勇除奸

天氣
今日最高氣溫
度二十度
最低氣溫
度十度

新聞簡報
▲英國失業人數創空前紀錄，八月共計三百二十九萬二千七百零二人，即佔百分之十三點八的勞動力。
▲倫敦昨日開市後，一度上升，四三〇〇美元，其後下降至四一〇〇美元。

加省長會議閉幕
【哈里斯堡廿七日電】加國十省省長於前日在哈里斯堡舉行之會議，已於昨日閉幕，並發表了一項關於經濟之公報，重申各省對於發展經濟之立場，但未有明確之承諾。

中國將鼓勵生產
管制物價
【北京廿七日電】中國政府昨日宣佈，將鼓勵生產，並管制物價，以穩定物價。

加國將放寬移民限制
【渥太華廿七日電】聯邦移民部長艾斯摩昨日宣佈，將放寬對青年移民之年齡限制，並放寬對青年移民之年齡限制。

日政府發表聲明
同意修改教科書
【東京廿七日電】日本政府昨日發表聲明，同意修改教科書，以反映國際形勢之變化。

卑詩碼頭工會緊急會議
商討如何解決工潮問題
【溫哥華廿七日電】卑詩碼頭工會昨日舉行緊急會議，商討如何解決工潮問題，並商討如何解決工潮問題。

華埠商業樓出售
本公司有位於華埠最佳及最旺地點之實業出售，租客均訂有長期穩固合約，價格由一百萬至五百萬元不等。請電話與投資及商業實業部伍慧芬小姐ANDREA ENG接洽。

元豐公司
YUEN FONG CO. LTD.

列治文分店

謹定於八月廿一日正式開業，當日下午三時瑞獅助慶
由八月廿一日起至八月廿八日止，一連八天九折酬賓！

特此敬告各界僑胞
光臨指導惠顧！

地址CAMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CAMBIE ROAD. 列治文
電話 278-4200

KEEFER 僑發有限公司
IMPORTS LTD.

267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

TELEPHONE: (604) 669-2351
溫哥華奇化街267號

冰蝦 由中、越、港三線運到
鮑參翅肚燕窩 應有盡有
雜貨齊全
蔬菜日日新鮮
天天營業至六時半

奇華大餅家

217 Keefer Street Vancouver, B.C.

歡皮斤中
迎薄兩秋
預餡十月
定靚足餅

寄埠分銷 特價優待
KEEFER BAKERY LTD.
685-2117

元豐公司 YUEN FONG CO. LTD.

廿八週年紀念，大減價

訂於八月廿六、廿七、廿八日(星期四五六)一連三天(除白米及特價品外)一律九折。

特此敬告各界僑胞
光臨指導惠顧！

地址 242 East Pender St., Vancouver B.C.
電話 683-6858 683-6859

裕華國貨公司
YUE HWA IMPORT CO.

65 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話 685-1872

大減價 五折

玄小佛

閱定即請報

家

完看

從早晨起大家就開始整理線紮，預備清裝撲盒。從早晨八時就有客人來，不過來的是些常往來的親戚，琴很早就到了。她這天請了假不到學校去。趙兩天前也曾來過一次，那是星期日。所處是有充分的時間和無妨礙的環境中的惠）並無好處。然而她又不能做別的事。她覺得這樣做到了心底心安一點，所以她又依舊說了许多徒然給惠增添煩惱的話。淑英、淑華、淑萍、淑清、淑氏同來。周氏帶了綉袋來，這是留在打草氏到了下午才來，和兩個弟弟、姊姊同來。過過喜以後他們就留在惠家。

惠這一天是不出來見客的。琴和淑英姊妹在惠底母親陳氏底房裏坐了一會，就出雲陪着到惠底房間去。惠早就梳洗完畢，正拿了一本書躺在牀上避塵。她看見他們進來，才勉強生起氣來，一個個像的撇笑招呼了他們。她看見這情形，說話便更在極力避免惹起惠底不愉快的思想，但惠不靜似地和兩個姊姊的密笑話以後，忽然露出藏來的樣子閉了嘴，無緣無故她又滴下幾滴眼淚。

在這一天惠底心底是不平靜的。那嘈雜的和諸子底唱唱亂亂，她好像是有一個被判死刑多年的囚犯在牢裏聽見了修械被刑聲的聲音。她這時才真正體會到受病底滋味。她不能再不靜地等飯那還遲了。那惡運底黑影從早晨起就籠罩在她底頭上，給她們帶來恐怖、痛苦、悲怨和一個深大的疑問。在這之外她感到處女底羞慚。她來這底使得不能動彈，她漸漸地失去了自持的力量。她覺得自己底前途悲傷。她恐怕自己會陷落同樣的時落下來。淑英和芸兩人也噙着落下了幾滴眼淚。淑英大半是爲着自己底前途悲傷。她恐怕自己會陷落同樣的時落下來。而芸卻是爲了同情，爲了友愛而落眼淚的。她比惠是一個關心她底命運，更愛她。她們姊妹倆在一大塊大的。

姊姊底希望將留給她以孤獨，何況底姊姊又是一個關心她底命運，更愛她。她們姊妹倆在一大塊大的。

站住，她不满意底伯父胡亂把姊姊嫁出去去舉動，可是她從未想過對這果敢做一件反抗正的事情。琴和淑英並不知道是不關心惠底命運，她們也很喜歡她，而且對親事也不贊成。不過淑萍生性謹慎，琴看事較透徹，能自持。所以她們不會讓出一滴淚水。

一七

此外，關之琳與麗的之合約將告滿，相信她將不會續約，但仍會麗的演出「再見狂牛」。

華聲 溫哥華 電話: 685-1110

上井 領銜主演
利 烏 悅耳動聽
歌曲一流，

四日四百萬 唔係噉少

龍之忍者

吳思遠 元奎

影亞細亞公司
香港總發行

同加 痴情奇女子 陸小
場映

最美 最新、最大型功夫片

**METAL CUTTING
BAND SAW**



Regular \$420

SALE

\$250

**OPENING
SALE**

新張大減價
特平...

\$265.
 4"x6" 3 speed vertical/horizontal,
 1/2 H.P., 1 PH

**CONTRACTORS
 WOOD TABLE SAWS**



Regular \$599

SALE \$440

新辦到台灣新式圓床、
 鋸床、新舊儀器工具、
 刀度尺、手工工具、自
 工工具。另有許多副用品
 請來參觀。

- New and Used Machine Tools
- Hand Tools
- Cutting Tools
- Measuring Tools
- Machine Accessories
- Power Tools

O.P.T. INDUSTRIES
 Industrial Supplies

880 Ontario St. Vancouver B.C.
 V6V 1Y9

PHONE  **879-5216**

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
 88 Cantonment Road, Singapore

33 Gore Ave. Vancouver, B.C. 10
 Tel. 689-7324
代理台灣頂好牌：
 燻臘肉食 撚手鹹味
 中西什貨 新鮮瓜果
 冷凍包點肉片、梅菜包等
 醬菜罐頭、辣椒蘆筍、榨菜、
 鹹酸菜等
 即蒸即食佳品。
 健康物美食品。
 各埠均有代售。

多倫多、滿地可、溫哥華、
 點間頓、卡加利

歡迎零沽批發

本店常備
 長青樹木
 四時生花

575

1

刀助，

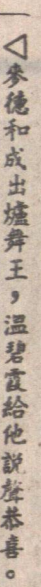
1

1

麥嘉許冠傑再拍檔
仍用舊方程式拍戲

未必與男人生活才算「歸宿」
還指出女人嫁後煩惱事多多

此外，關之琳與麗的之合約將告滿，相信她將不會續約，但仍會爲麗的演出「再見狂牛」。



影視消息

余景輝會計師樓

辦理入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業
管理，及諸商。

地址：雲高華片打東街二百號
二〇三室（編海夾片打街）

辦公時間：
星期一至五上午十時至
下午五時半
星期六十二時至四時

Canada 1
5455 W
關聯
住家
公司電

△日營餐館在百老匯街九千餘
△生有烈酒牌，價值十萬五千
△裝修新穎，開價十三萬五，用
△雲東區柏文一座，卅九組，十
△五年新，開價一百四十餘萬，十
△錫街街角四萬高磚樓上卅
△九組十二萬，地四萬商業舖位，上
△年收十二萬，減價九組十餘萬，
△十餘年新，兩舖位，兩組柏文

PHILIP WOO
胡志堅
辦事處：273-1744 8061
住宅：274-3540 Right
便，開價二萬六萬餘。
①山平一萬餘。
②山平一萬餘，有新屋採買，裝車房，交
通方便，開價十四萬餘，有價讓。
③列治文四睡房五十年，屋大地大，交通方
便，開價十六萬餘。
④做五十年，適合大商經營，開價五萬四。
⑤五十一街夾綢街，兩睡房，開價九萬餘。
⑥列治文炸魚作蘭吉生意出讓，開價六萬餘

黃國興
parallax realty co.
6th floor, 73 walter
vancouver, b.c. v6c
tel. (604) 887-7

▲ 333 3/4 MAIN 街，有
價值地，舊兩層商業樓宇，十五萬。
▲ 四百號士打，地 50 X 123，最好
發展，樓下可做寫字樓。
▲ 380 MAIN 街，最好投資，有好
利息。十二即四份三板樓。

標準裝修公司
承接土庫裝修
油漆木工、房屋改建、
樓梯、露台修理、免費
上門估價。
電話：三二四、七九三三

關氏建築公司
持有政府牌照，專門承接下
列工程：房屋改建、舖面裝
修、電燈工程、水喉工程。
電話：三二四、五〇三三

承接遠近大小搬運
搬運及一切貨物搬運，價錢公道
服務快捷妥當
電話：三二七、九三三〇

捷美設計室
437-3787
設計建築藍圖
房屋樓宇
設計入則
牌照申請
地產查訊
發展顧問

龍園酒家
RESTAURANT
4510 KINGSWAY, Burnaby, B.C.
435-4148

由七月卅一號星期六開始
逢星期六、日，假期增設茶市。
茶市由上午十時至下午三時正。
點心部由香港師傅主理，歡迎各界人士指導。

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$0.99
百分百純正粟米油 \$0.38 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

LOVEROCK REALTY
101-5316 VICTORIA DR., VANCOUVER, B.C.
新盤
▲唐人街特平屋 833 HEATLEY
五睡房，有完整土庫，新電線及水喉，
價七萬四千九。
▲2603 GRANT 街，五睡房，街
角地，33X127，開價八萬九千九。
▲2204 FERNDALE 街，六睡
房，一個街口到巴士學校，開價八萬九
千九。
▲新屋 3212 WILLIAM 街，
十四萬九千九，有政府補助。

榮新印刷圖書公司
WING SUN PRINTING COMPANY
345 大溫哥華華埠三二二五號
TEL: 688-5037
擴充快速印刷部
工藝品八折平賣
由即日起至八月卅一止，各種禮品
工藝品、手袋、日用品、裝飾品、圖
書、字典、一律八折酬賓十天。
僑胞多年來愛護與賜顧，由九月一
日起，停止報紙及雜誌服務，不便之處
敬希原諒。擴充印刷部，增設快速
印刷，彩色活版、中英文打字、精美
燙金製品、餐紙餐牌、橡膠圖章、絲
網印刷、出品各華文學校、信紙
及原稿紙，歡迎估價詢問。

帝國海鮮酒家
EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT
1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號
VANCOUVER B.C. 電話：733-1413
●有寬大停車場
●附近車位亦多
●全廚主理
●名廚主理
●壽筵喜酌
●華麗禮堂
●每週七天營業
●由上午十時至凌晨三時
●中午特設茶市
●晚飯宵夜
●精美小菜
●豐儉隨意
●服務週到
●歡迎惠顧

電腦傳呼 留電即覆
朝九晚十 整日服務
精通省台 京滬方言
▲菲沙河，近士嘉堡大街，小型舖
位，樓上柏文兩組，取價十九萬。
▲東區，全部租出，取價百另五萬，
年租，全部租出，取價百另五萬，
歡迎估價。
▲東區，全部租出，取價百另五萬，
年租，全部租出，取價百另五萬，
歡迎估價。

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602
緊急電話傳呼 667-7393
▲東區，全部租出，取價百另五萬，
年租，全部租出，取價百另五萬，
歡迎估價。
▲東區，全部租出，取價百另五萬，
年租，全部租出，取價百另五萬，
歡迎估價。

滿堂紅
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3
▲東區，全部租出，取價百另五萬，
年租，全部租出，取價百另五萬，
歡迎估價。
▲東區，全部租出，取價百另五萬，
年租，全部租出，取價百另五萬，
歡迎估價。

Block Bros. Realty Ltd.
公司電話：435-1471
GRACE LI 李蘭芳
住家電話：464-1091
▲東區，全部租出，取價百另五萬，
年租，全部租出，取價百另五萬，
歡迎估價。
▲東區，全部租出，取價百另五萬，
年租，全部租出，取價百另五萬，
歡迎估價。

B B 公司
TEL: 435-1471
STAN HAN FRANK LEE
韓統光 李經緯
438-6597 879-3296
667-7680
▲東區，全部租出，取價百另五萬，
年租，全部租出，取價百另五萬，
歡迎估價。
▲東區，全部租出，取價百另五萬，
年租，全部租出，取價百另五萬，
歡迎估價。

滿堂紅
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3
公司電話：438-1455
STELLA LEE 李兆梅
住家電話：525-6983
▲東區，全部租出，取價百另五萬，
年租，全部租出，取價百另五萬，
歡迎估價。
▲東區，全部租出，取價百另五萬，
年租，全部租出，取價百另五萬，
歡迎估價。

歐文斯 GORDON OWENS
435-1471 669-5706
BLOCK BROS REALTY LTD. 522-3907 Page 7354169
代理買賣一切地產及物
業免費估價忠誠服務十
萬元以下屋十多間
3224 E. 52 AVE.
▲11857 E. 52 街，三層有土庫，
VICTORIA 夾 49 街，價七萬六
千五。
▲新屋本拿比北街三層，土庫完成，
57X157 急售十三萬餘。
▲本拿比近新屋地半英畝，風景優美，
四睡房，位於 CAPITAL HILL，
價銀二十萬。
▲3224 E. 52 AVE.
三層房，有土庫 KILLARNEY
十萬。
▲1185 LILLOET 33X1
10 兩層，三睡房，八萬九千。
▲本拿比位於五百街位 SPERLING
有三塊地，地闊 157 呎，每塊地價七萬
八千。
▲3025 E. 28 街，屋外而維修，但
屋內全新，三睡房，天窗，九萬二千。
▲421 BENBLES 三層房
二十五萬，土庫全新桑拿，雙車房，八
萬九千。
▲九萬二千 3165 PARKER 兩
房及一土庫，33X146，近 28 街。
▲九萬九千 3246 E. GEORGIA
近 PNE，特大兩睡房，及一土庫。
▲九萬九千 4397 WELLYN
大三睡房，有土庫，33X122，近士嘉
堡。
▲2576 E. 27 街，美觀兩睡房，土庫有
兩房，乃清靜地區有按，近 NANAIMO
夾 KINGSWAY，三睡房，有土庫，近
EAST 49 街夾 7 街，開價九萬九千。
▲十一萬七千 3586 DIEPE 美
麗三睡房，樓下完成一睡房，50X110，
全新裝修。
▲兩睡房柏文，九萬五千，乃廉及登打區，
由七萬五千至八萬八千。
▲北溫哥華柏文，一千平方呎，大露台，兩睡
房，兩浴室，火爐，八萬九千。
▲西區柏文，三睡房，五分鐘到市中心，
1950 W. 8 街，全裝修，八萬。
▲6025 東廿八街，四睡房，33X
110 有兩萬三千五百元，按到八
三年，八萬九千。
▲2576 E. 27 街，近 7 街，有車房，環境
清靜優美。
▲4474 EARLES 三睡房，翻
新古式觀景，八萬三，十五萬半，價
錢十萬元以下。
▲西區 81 W. 10 街，內外全新，
堅固美觀，價銀十萬元以下。
▲新屋，三睡房，兩層，十三萬五千。
本拿比
▲八個單位二睡房柏文大廈，位於本
拿比中心，近 SEARS 祇需五萬元
首期，其餘業主可以接充。
▲八十七個單位柏文大廈，本拿比南
邊，祇需少許首期，有商量，最佳投
資好機會。
▲DEER LAKE 豪華大新屋，原價三十
四萬五千，急售十三萬五千，業主提供
二十萬，十五萬，二萬，低價首五萬。
▲三萬九千，兩層獨立式屋，六千平方呎
50X180，每間有六個房，花園完整。
▲本拿比半地，
▲4382 BURKE 50X110，
每塊地九萬。
▲LAKEVIEW ETAGES 50X
130，
▲BUCKEYHAMGTS 51X150
▲5438 MEADEDALE 60X
130，
▲三十二萬九千，二年新六睡房 55X157
三十五萬，位於本拿比中心，四組分門住宅
每組設計一流。



GARY TSE REALTY LTD.
 #8-426 MAIN ST. VAN.B.C.
謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971
GARY TSE 或 683-4618



陳健鏞
KINSON CHAN
 公司: 685-1821

△ 十四街東夾乃全新屋面積 2300 呎另土庫標準地，售十五萬餘
△ 卅五街夾乃街，四年新潔白兩廳三睡房另有土庫取十二萬餘
△ 般拿備近大學全新豪華大屋三廳五睡紅瓦天面地大取廿多萬
△ 西雲，中型果舖連實業，做獨市無競爭年做超過五十三萬元，另舖位出租，銀行租客，好批約有泊車場僅售六十九萬
△ 埠心，中型果舖生意年做卅四萬元有長批租廉，售八萬餘元
△ 四街 2324 號西果舖取六千九
△ Pr Rupert Downtown 唐餐館連實業另樓上柏文五組雅座百餘每年生意達四十三萬售九十多萬
△ 西區 Ketchikan 兩舖位商業樓，無什費年租二萬八售四十六萬
△ 埠邊年半新七舖位商業樓，有泊車場，無什費易管理年租一十一萬五千，售一百廿九萬元
△ 埠心，七年新五舖位商業樓無什費年租九萬售一百一十萬餘
△ 西區著名唐餐館連實業，雅座百餘，有宴會廳設備齊全，每年生意達四十萬，售六十六多萬
△ Downtown 名西餐館生意，做六日雅座一百六十舖位生意超過一十萬有長批，舖主經營四十年想退休，售八十五萬詳情面議

△ 八二六號至十六街東，三套浴廁新屋，開價十四萬五急售。
△ 華埠派亞街七十七號新城市屋，兩睡房，設計新穎，有天窗首期二萬餘款交業主十四萬八萬餘
△ GRAVELLY 近域多利十五年新三六睡房土庫設備齊全保養如新開價十二萬餘，可供長期，低息給業主，急售請快還價。
△ 六六五九 EVERARDS 近乃兩睡房土庫有廳房廚廁保養一流九萬餘請快還價。
△ 六六五九 細街靚兩睡房屋八萬九，請行快的。
△ 六六五六 零乃街兩睡房，土庫有浴廁，開價：開價九萬九。

急售商業餐館

△ 百老匯東街角商業舖一幢有舖二住宅，卅一萬五。
△ 本汝比最旺商業區，鄰近麥當奴商場舖位另有二貨倉樓上四組住宅，廿三厘按揭，但求脫手，只售廿七萬餘，速電。
△ 西區靚中餐館一百座位，新裝修，年做十九萬。
△ 細街中型果舖，一流器具，批長，日做一千元急售。七萬餘。
△ 埠心果舖日做七百元短銀期，開價七萬可還價。

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
 RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
 VANCOUVER B.C. V6A 2V2
住家: 263-1668

日間要到寫字樓上班，只能善用晚間時間。他又提及許冠文已結束美國行返回本港，並指米高雲演出幕不投資的一部巨片，這項決定除了可得厚片酬外，還可借機學習外國人拍片的實況。

強與雙親見面，至於結婚一事曾在香港正式註冊，同時更擺酒設宴親朋。此外，關之琳與麗的之合約將告滿，相信她將不會續約，但仍會為麗的演出「再見狂牛」。

地址：豐華影片打東街二百號
二〇三號（舖街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至
下午五時半 星期六二時至四時
電話：663-4406

五年新，開價一百四十餘萬。
② 鍾街街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文，地面四組商業舖位，年收十二萬，減價九十餘萬。
③ 卅餘年新，兩舖位，兩組柏文，卅餘萬。

廿一世
PHILIP W
胡志 276
辦事處：住宅：
① 盤五十一街夾福街，兩房兩廁，開價九萬九。
② 列治文文魚街舊古意蔥園，開價六萬餘。

ALL
parallax
6th
▲四卅號舊士定，地0.0X1.11，最好發展，樓下可做寫字樓。
▲300 MALLIN街，最好投資，有好利息。十二卅四份三樓板。

印度運出嬰兒數百

賣給美國家庭養育

【倫敦廿二日電】據此間小報刊載，數百名不需要的印度嬰兒，由加爾各答的貧民區運出，賣給美國的富裕家庭。

大陸新製成

治癌特效藥

【北京廿二日電】中國科學院生物物理研究所，在治癌特效藥的研究中，取得重大突破。

美國發明人造血

輸血可免副作用

【合衆社芝加哥廿二日電】伊利諾斯大學一研究人員發明一種合成血液，用以減少輸血時所遇到的危險。

曾打動萬千心靈

澳記者愛情故事

【曼谷廿二日電】泰國電影界最近拍出一部愛情片，名為「在泰被拍成電影」。

日華示威

反對改憲

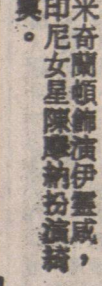
【東京廿二日電】數百名日本公民，今日在東京舉行示威，反對修改日本憲法。



一市斯里波阿尼明國美 腎換兒嬰大月兩
年最爲成兒嬰大月個兩
得顯真懷親母在，好良況情後術手在他，人病腎換的輕
(片圖真傳社合)。姐姑的孩嬰該爲者捐。神精保



消息



消息

勝任車運接裝廠
由你車主親自監督
專業師傅，有十二年
經驗，保證滿意。
免費估價，
有汽車
FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B.C.
Ph. 873-3361

劉富
承接裝修
油漆、木工、
新屋、舊屋、
新電話：879-4389
地址：6140
新電話：879-4389

朱氏裝修
電話：433-9784
裝修、油漆、
大小工程、
政府牌照、
另有長期合約、
修繕小、中、大工程

麥秋油漆工程
PAINTING & DECORATION
室內、外、油漆、
裝修、各式、
從速、久、耐、用、
下午六時後、
電話：874-1240

水喉漏水
專門修理及安裝、
價格相宜、請電：
四三七一四四九六
崇雅公司、油漆木工、
取價公平、材料工作上乘、
日夜：三二四一四七三
電話：八七九一三〇九七

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6
專售及修理
RCA
電視、音響、錄影器材
PHONE 255-4543

平勝土木裝修工程
P. S. CONSTRUCTION
承接：土庫、閣樓、內外、
水電、油漆、大小工程、
價錢特平、工作快、
電話：五五一四一五二
五五一四一八二

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No. 1300

KAM LAI
Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
泉公司電話：438-8161
住家：77-5623 傳呼：687711-7878

Wolstencroft
Realty Corporation
110-1665 W. Broadway,
Telephone (604) 731-6131
Vancouver, B.C. V6J 1X2
住家電話：324-4752

陳憲明
STEPHEN CHEN, B.S.
住家電話：325-6075
DOGWOOD REALTY LTD. 公司：
8377 Fraser St. Vancouver
B.C. V5V 4C2 876-8841

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841 住家電話：420-1851 254-4855

住宅
▲東區新屋，近乃摩街，一千三百
五十呎，土庫有廁所，取價相宜。
▲本區比鄰，有十萬元低息貸款，
只售廿三萬九。
▲東區近士嘉堡，廿五年屋，兩睡
房，土庫完成，八萬九千五。
生意
▲梳利華外賣餐館，只九千五。
▲乾洗店，連自助機器，收入穩
定，祇三萬餘。
▲白石鎮遊客區果舖連實業，有住
宅，低息貸款，售廿二萬五。

ROY S.H. LEUNG
▲全加拿大連鎖性餐館，各省B.C.
及溫哥華、FRANCHISE 機會難逢。
▲唐人街雪蘭莪，有長租，廉價急讓，
僅八千五。
▲東區十五街近RENFREW ST
上層各三睡房，標準地段，全新，八
月尾完成，取價十五萬九。

八月新盤
▲六萬多開價，屋主急賣，歡迎還
價，二房一廳，六呎大城多利，機
會難逢，先到先得。
▲五年新，三房一廳，東十六街夾
菲沙，開價九萬三。
▲西區觀景，三年新，四睡房，交
通方便，取價二十萬。
▲本區，十年新，三睡房，七萬
開價，有四萬餘期可接，近商場及
搭車。

▲八萬九千，現代時屋，兩房。
▲新屋三睡房，二個半浴室，
3036-27，十四萬二千元。
▲西區六睡房 95X110 廿九萬八
▲九年新屋三睡房家庭房，一千
六百平方尺 62X110-6625
TODORIC 十九萬九。
▲17681-55 五睡房五十萬
▲二房二廳，土庫完成，37X
130 近2797-110 KING EDWARD
1668W，五十四呎式三睡房
1550 56X116 廿九萬九
▲1963-64，五睡房十萬
九千元。

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾士嘉堡)
公司電話：879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼：524-8581 PAGER No. 2204

DAVID TAM 譚清華
▲廿一年三睡房，土庫完成，土庫完成
住宅單位，開價十萬零五千元。
▲東區近士嘉堡，保潔一流，土庫完成
兩睡房，土庫完成，土庫完成，土庫完成
住宅單位。
▲十一年三睡房，土庫完成，土庫完成
住宅單位。
▲十五萬九，三睡房，土庫完成，土庫完成
交通方便，土庫完成，土庫完成，土庫完成
▲十四萬九，三睡房，土庫完成，土庫完成
交通方便，土庫完成，土庫完成，土庫完成
▲東區十四街三層上下，土庫完成，土庫完成
家庭室，十六萬開價。
▲東區近士嘉堡，土庫完成，土庫完成，土庫完成
家庭室，十六萬開價。
▲東區近士嘉堡，土庫完成，土庫完成，土庫完成
家庭室，十六萬開價。
▲東區近士嘉堡，土庫完成，土庫完成，土庫完成
家庭室，十六萬開價。

胡鶴洲
KEN WU
▲乃磨夾百老匯街果舖，
中西食品，生意好，地點
旺，日入六百，急讓三萬五
，夫婦拍檔前最佳。
▲乃磨夾五街西班牙式新
屋，樓上四房三廳，有二
千尺，設備華麗，地點好
，交通方便，此大屋與眾不
同！歡迎參觀廿五萬九千
五十三街八〇九號兩年
新屋圓型樓梯面積一千六
百尺，地闊屋靚，十六萬
九千元。

▲北雲大藥房，有酒牌
三舖位，裝修靚，地點旺
，急讓五萬五，機會莫失
，西區地王咖啡室，夫婦
拍檔，前景佳，日營三百
餘，三萬八。

FRANCIS CHEUNG
(張子喬)
住宅：271-3112

HOLIA CHOW
(周太)
住宅：271-7874

B B 公司
BLOCK BROS. REALTY
公司：273-3111

時事述評

駐北京的外交官員，最近的一次是由中
共外交部副部長吳學謙親自日駐華大使
鹿野春樹，再次就日本篡改教科書提出
抗議。外交界人士認為，這是中日建
交十年以來，最嚴重的事態，如繼續惡
化有可能導致中日關係倒退。

亞洲其他國家的譴責也在升級。南
韓外交部小組委員會八月五日通過一項
法案，要求日本迅速將八月五日定為教科
書中的錯誤，並促請政府對此採取有效
措施。其中有些官員甚至要求政府與有
本斷絕外交關係，同時更要求趕走所有
在南韓的日本公司。泰國、馬來西亞、
新加坡的輿論繼續譴責日本文部省歪曲
歷史，企圖掩飾侵略行為的行徑，並呼
籲人們警惕日本軍國主義的復活。

日本國內對野黨一片譴責之聲，日本
各大報以及在同野黨、議員、學者、社會
知名人士紛紛發表文章和演說，批駁文
部省錯誤做法，指出決不允许美化日本
軍國主義，同時提出一政府難辭其責。

日本衆議院議員、社會黨副委員長下
平正一說，日本要走和平的道路，還是
走軍國主義的道路，這是一場嚴重的政
治鬥爭。他表示，日本社會黨要展開聲

勢的最後結論，是侵中戰爭。現在篡改
史實的做法，與三十年前的戰前篡改
何其相似？日本政府文部省正利用教育
，誘導青少年，對日本在二次大戰中所
犯的滔天罪行，無須承認，不用反省
，甚至是值得誇耀的英雄行為。

數十年來，日本政客對於二次大
戰這段歷史，一直是無悔過之意，而是深
懷惋惜之情。六十年代攝製的電影「本
一五十六」和正在公映的「大日本帝國
」都是這種「惋惜之情」的大表露。
它們把大戰犯、大戰手描寫成大英雄
，寄以「無限感慨」，其目的正是使軍
國主義、電影等宣傳傳播，使日本軍
國主義，在青少年心目中把戰犯和創子手
塑造成英雄式的楷模。如加迫犯「星洲修
課」一篇文章指出，新加坡「星洲」修改
課本的最終目的，難免使人懷疑，是不
是為日本青年輩受徵兵而鋪路呢？當年，許
多日本青年就是受徵兵受殺害愛國熱的軍國
主義者所鼓動，為了打一場不義之戰而
白白送命。

一些輿論認為，這次篡改事件，與
當前日本國內政治、經濟形勢聯繫起來
看，亞洲人民對這一事件所表示的憤怒
作，掩此別無他路。

「國會大唔空城計」
加拿大國會下議院响八
二年七月九日個日開會之時
，提案討論「C1201提案
案七月一日（自治領日）應
改為「加拿大日」，出詔之
下議員，包括政府各部門首
長與議員，及反對黨兩黨之
議員，冚部計理，連脚趾都
數埋，合計只得二十二名出
席。

有足球大波毆，滿地可波場
人山人海，毆波毆到如痴如
醉！
國會議員成班告病假，
唔知佢係唔係去晒毆打波，
好難講！
吾有讚美詩歌曰：「國
會議員齊失蹤，國家大事管
他娘！選民投票選出佢，但
年年都要加錢糧！開會爭吵
鬼殺聲，殿堂只剩廿二郎！」

「國會大唱空城計」
加拿大國會下議院開八月二日七月九日個日開會之時，提案討論「C1201提案七月一日（自治領日）應改為「加拿大日」，出席之下議員，包括政府各部門首長與議員，及反對黨兩黨之議員，軍部計理，連胸趾都數數埋，合計只得二十二名出席。

加拿大國會下議院兩百三十幾位議員，出席人數只有足球大波腳，滿地可波揚人山人海，腳波勝到如痴如醉！

國會議員成班告病假，唔知佢係唔係去晒腳打波，好難講！

吾有讚美詩歌曰：「國會議員齊失蹤，國家大事管他娘！選民投票選出佢，佢年年都要加錢銀！開會爭吵免殺聲，殿章只剩廿二郎！鬼叫你地選左佢，人家有福豈不享？」



新種的樹木已生機勃勃。漓江沿岸的漁民，多數都養有捕魚的鸕鶿，前幾年因為吃了江裏中毒的魚，幾乎使鸕鶿減滅。近兩年來，江水已回復清淨，魚類得以健康繁衍。於是許多漁民又再操舊業。這既增添了漓江美景的生活情調，又豐富了桂林市場上供應食客的鮮肥美味的漓江魚。

據了解，桂林風景區的環境保護工作，當局還在各地加緊進行。火日的桂林風光將是更加美觀迷人的。

新種的樹木已生機勃勃。漓江沿岸的漁民，多數都養有捕魚的鸕鶿，前幾年因為吃了江裏中毒的魚，幾乎使鸕鶿減滅。近兩年來，江水已回復清淨，魚類得以健康繁衍。於是許多漁民又再操舊業。這既增添了漓江美景的生活情調，又豐富了桂林市場上供應食客的鮮肥美味的漓江魚。

據了解，桂林風景區的環境保護工作，當局還在各地加緊進行。火日的桂林風光將是更加美觀迷人的。



中國洪門民治黨
 駐加總支部通告

爲通告事，按照新曆九月一日（星期三）爲中國洪門民治黨成立紀念日。特此通告週知，統於是日懸旗開會慶祝。

此佈

全加洪門黨社暨各級機構一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部

主委：鄭今後
 秘書：黃榮榮

一九八二年八月十六日

 **Auto Body Ltd.**
263 E 7th Ave., Vancouver
Tel: 879 - 8935 (Bus.)

精心修理各款汽車車身
有免費車房.....
歡迎汽車保險局汽車修理
工作快捷妥當
價目特別相宜

天寶旅行社
PAN PACIFIC TRAVEL
外埠電話 TOLL-FREE (800) 683-1188
地址：片打東街一六六號 電話：688-8321
專營：移民、旅遊、加航、日航
及包機之特價機票。
代訂：特平機票來回香港、台灣
由\$850起。

代理：國內外航機機票、酒店、火車、汽車。

- 安排：韓城拉斯維加斯、李種、迪士尼樂園及東海岸各地旅遊
- 來回夏威夷機票 \$ 499，連八晚酒店及機場接送 (雙人房計)
- 羅省來回機票由 \$ 209 起
- 多倫多機票單程 \$ 195 來回 \$ 343 起

中國旅遊探親團

第五屆出發日期：八月廿七日（在中國二十一大）
行程：廣州、三城進、廣州、香港、昆明、
行 程：香港、南京、西安、昆明、
重慶、宜昌、武漢、桂林、
北京、廣州。

第六屆出發日期：九月廿六日（在中國二十天）
行程：廣州、桂林、杭州、上海、
無錫、蘇州、南京、北京、
廣州。

第七屆出發日期：九月三十日（在中國十四天）
行程：香港、西安、上海、
廣州、廣州、香港。

第八屆出發日期：十月九日（在中國十天）
行程：東京、北京、上海、蘇州、

杭州、香港、曼谷、東京。

第九團出發日期：十月卅一日

行程：香港、廣州、杭州、上海、
蘇州、南京、北京、桂林、
南寧。

特點：本公司在國內旅遊，全部採用專車外賓
配額，團員獲得最佳招待及住宿，華人
國際代辦簽證。

費用：由 \$ 2850 起

● 代辦前往中國旅遊探親簽證及北京
桂林等國內一星期觀光旅行團

梁 祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土庫工程
商業樓面、新建屋宇、內外設計、樓宇土庫大小
間格、大花格、油漆、水電工程、裝修屋頂瓦匠
及熱氣瀝干此等平頂大面，一律接洽。
如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街六〇一號。
電話：七五五四一、一二〇三

上午八時至十二時 晚上六時至十二時

本報廣告 效力宏大

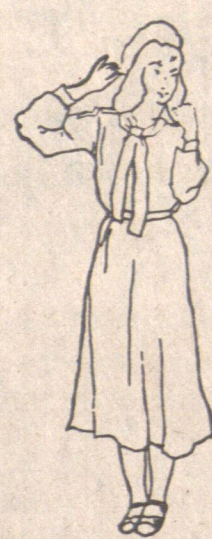
華麗園 Grand Garden Restaurant

608 Main Street, Vancouver, B.C.
Telephone: 681-4721

馳名燒臘

正宗港式雲吞麵
名粥粉麵飯
鮮蝦雲吞
柱侯牛腩
全蛋麵
梁明師傅主理

A Choice Selection of Barbecued Pork,
Duck & Soy Chicken
Most reasonably priced



人人公司
PEOPLE'S FASHION
Company Ltd.
12 E. Pender Street, Chinatown
Tel: 689-7277

Easy & Elegant
Wardrobe Looks
for women who expect
the best.

Fine Tailoring,
natural materials in
styles you love to
wear and wear.

Petite size also available.

中華文化中心商場

人人時裝高貴大方

餐館生意出租
位于片市魯別埠，埠中心，生
意巨地王，唐番餐六十座位，
自費電話，或者面談。請見
李福電話號碼
112-624-3063

代東
謹訂於一九八二年九月四日(星期六)下午一時
半在點開馬氏宗親會(9643-101A)
AVB舉行全加第九屆聯誼大會開幕暨點開馬氏
宗親會新嘉坡分會成立典禮暨酒會(星期日)下
午六時假座華園酒家公宴屆時敬請
各埠分會列位伯叔兄弟姊妹姊妹
蒞臨指導賜顧幸
加拿大馬氏宗親會同人敬約
點開馬氏宗親分會

專印喜帖餐紙

請電六八五-八九四一

請經中西廚
工資從優，有意者請電：
403-634-3530
請開周先生
誠聘京菜廚師
正京菜廚師數名，待遇從
優，有意者請電(403)
265-8828 畢先生
請經中西廚
位於埠內，有意者請自費電話
112-495 7731
與黃先生或鄭先生接洽。

唐餐館出讓
地點好，多座位，有烈酒
牌，六萬九千，李維雄
電話：321-8896
李康 966-0503
領公司 430-1123
西餐館生意出讓
位於 N. DELTA 111
十座位，這地有唐餐館，
因此最合適改為做唐餐，有長
批，價十三萬九千。歡迎
批，價十三萬九千。歡迎
批，價十三萬九千。歡迎
批，價十三萬九千。歡迎

有大入息屋出賣
三層另土庫出賣，投資好機
會，易打理，勿失良機，如
意者，請電：
254-3084 黃芳接洽
城市屋出賣
8-3405 E. 49
房，土庫完成，開價六萬
九千，星期六至五點開
，英語 594-1896
S. KHEMTHA
4351471 BBLA
公司

屋主自賣
二層房，石屎牆，雙車房
，土庫一房一廳，一車
房，二卡位，九萬九千
，電話：324-0889
新屋廉售
樓上三房，廳，雙車房，土
庫全部完成，兩大睡房，洗
衣房，廚房，面對公園，交
通方便，在高尚區，急售
，十二萬九千
，電話：430-6048
434-1779

觀柏文急賣
七座，近沙市，二樓，一
房二廳，五房新，開價四萬
八千，供業主十五萬利息，請
電：876-1088
地產出賣
十畝地，位於沙市市基老福
，該物業之兩鄰地，已計
劃發展住宅，地有兩層
，每年可收租一萬七千四
百元，有五年租約，十二
十五萬，詳情請電
271-2753 (英語)
(粵及國語)

沙市埠內唐西
餐館連貨業出賣
唐西餐館，百餘座位
，急讓，日做四千
，新式裝修，十四萬
，唐人街點心酒家，千餘元
，KOBSON 著名西餐館
，急讓，八萬餘
，急讓，八萬餘
，急讓，八萬餘
，急讓，八萬餘

雙邊仔屋出賣
SURREY 區土庫有三睡房
，有九萬四千三百三十四
分之一，接洽至八十五，價十
五萬九千 STEPHEN
HONG
253-7269 CA-
NADA PERMAN-
ENT TRUST
438-8161
獨市旺餐館急售
連貨業，一小時，中西餐館
，連貨業，一小時，中西餐館
，連貨業，一小時，中西餐館
，連貨業，一小時，中西餐館

咖啡濕出賣
座位四十，月生意七千，股東
意見不合，開價四萬有意請到
1889 POWELL
面議。
張菲立
PHILIP CHEUNG
住家：274-7610
公司：731-0413

掌相命理
明白命運
本學士精研命理，精於
教學，相學，玄學，測字，
預測，事業，婚姻，愛
情，能測過去，現在，將來
，解決內心疑難及煩惱，服務
內容有科學，邏輯，哲學，
，價錢相宜，有意者請於
每日上午九時至下午七時
三十九，可用電話預約，或
四小時，電話：六八四二一八
一，地址：三三三三三三三三
，地址：三三三三三三三三
，地址：三三三三三三三三
，地址：三三三三三三三三

唐西餐館急讓
唐西餐館，百餘座位，適合
家庭或商業經營，東主志圖
別業，願廉價出讓，如有意
者請來電：277-7741
唐西餐館急讓
唐西餐館，百餘座位，適合
家庭或商業經營，東主志圖
別業，願廉價出讓，如有意
者請來電：277-7741

工廠搬遷布料
355 水街，星期五(二十
七日)上午八時至晚八時
星期六(二十八日)上午八
時至下午一時，在 115A
用及現金均受歡迎。

投資商業樓出售
一、位於一四一號東百老匯
街，面積 50X200 呎，開
價五十九萬九千。
二、位於一四一號東百老匯
街，面積 50X200 呎，開
價五十九萬九千。
三、位於一四一號東百老匯
街，面積 50X200 呎，開
價五十九萬九千。

百萬元實業公司
FLORIO YUEN
公司：682-6611
住宅：321-9831
阮光成

屋主自賣
三層房，新裝修，樓下二房
一廳，有雙車房，位好，
環境清靜，交通方便，佔地
50X140 呎，地址
2069 E. 38 AVE
，電話：350-0000 可通
電話：350-0000 可通

中西餐館出賣
位於 DAWSON CREEK
，環境優美，有雙車房，人
口多，生意好，有酒牌，
，電話：112-782888
雜貨店出賣
果糖連貨業(係 166X6
5 呎商業用地)，附近住宅多
，近汽車旅館，五分步行
到海邊遊樂區，五分步行
到海邊遊樂區，五分步行
到海邊遊樂區，五分步行

餐館生意出賣
連貨業，近沙市，開價
，連貨業，近沙市，開價
，連貨業，近沙市，開價
，連貨業，近沙市，開價
，連貨業，近沙市，開價
，連貨業，近沙市，開價
，連貨業，近沙市，開價
，連貨業，近沙市，開價

住屋
列治文中心區二年新交通
便三睡房，土庫完成，交
通便利，近沙市，開價
，連貨業，近沙市，開價
，連貨業，近沙市，開價
，連貨業，近沙市，開價
，連貨業，近沙市，開價
，連貨業，近沙市，開價
，連貨業，近沙市，開價
，連貨業，近沙市，開價

徵求女友
男，三十二歲，有房，有
固定工作及誠實，徵求二十
以上女子為伴，有意者請
電話：435-1873
誠徵婚友
女，廿四歲，台灣，秀麗
，誠徵婚友，有意者請
電話：435-1873
誠徵婚友
女，廿四歲，台灣，秀麗
，誠徵婚友，有意者請
電話：435-1873

餐館出讓
BC 南部，中西餐館出
讓，環境好，生意好，位於
正街，有酒牌及冷熱自
助餐，有意請自費電話或
先生接洽電話：三三三三三
先生接洽電話：三三三三三

餐館特平賣
近華埠，新裝修，新裝修
，近華埠，新裝修，新裝修
，近華埠，新裝修，新裝修
，近華埠，新裝修，新裝修
，近華埠，新裝修，新裝修
，近華埠，新裝修，新裝修
，近華埠，新裝修，新裝修
，近華埠，新裝修，新裝修

市區果舖
無競爭，三千多呎，日做七
百餘，有前途，急售七萬
，大約賣三萬，有意者請
，大約賣三萬，有意者請
，大約賣三萬，有意者請
，大約賣三萬，有意者請
，大約賣三萬，有意者請
，大約賣三萬，有意者請
，大約賣三萬，有意者請
，大約賣三萬，有意者請

酒家生意
在雲南，近沙市，開價
，在雲南，近沙市，開價
，在雲南，近沙市，開價
，在雲南，近沙市，開價
，在雲南，近沙市，開價
，在雲南，近沙市，開價
，在雲南，近沙市，開價
，在雲南，近沙市，開價

實業出賣
在雲南，近沙市，開價
，在雲南，近沙市，開價
，在雲南，近沙市，開價
，在雲南，近沙市，開價
，在雲南，近沙市，開價
，在雲南，近沙市，開價
，在雲南，近沙市，開價
，在雲南，近沙市，開價

胡關誠公司
John Woo
住宅：873-0507
公司：688-1337
傳呼：524-8581-43122

Century 21
TRADEWIND REALTY LIMITED
872-0321
黃小姐
YULAN WONG

黃小姐
YULAN WONG
TRADEWIND REALTY LIMITED
872-0321

二房一廳，設備齊全，獨立
門口，近 RIVERVIEW 夾
一街，有意者請
電話：254-9747 洽
高美士庫一房一廳，或兩大
睡房，廚房俱全，近二十五街
夾夾四街，月租二百四
十元，電話：三三三三三
六八二一六二一〇四
三房一廳，設備齊全，有車
房，適合大家庭，近學校及
巴士站
電話：251-1096
4163 W 15TH
Ave. VAN. B.C.
電話：224-7467
乾，黃玉珍，黃文銳，黃悅
，黃金洪，李想，李二
，黃劍，黃錦，黃仲良
，黃炎，黃炎，黃仲良
，黃炎，黃炎，黃仲良
，黃炎，黃炎，黃仲良
，黃炎，黃炎，黃仲良
，黃炎，黃炎，黃仲良
，黃炎，黃炎，黃仲良
，黃炎，黃炎，黃仲良

（雲高華加新社電）據大雲區實業局主席章比稱，本月份迄今為止，雲高華區房屋出售數量，較之去年同期

**雲三婦女被強姦
警方通緝一男子**

期超出百分之一百七十。
韋氏說，本月迄今為止，已售出七百四十五單位，去年八月僅售出二百七十四單位，去月則售出五百八十單位。韋氏謂平均售出屋價由十萬四千美元增至十萬五千元。惟西區則有四十五間屋，共售出價係在四十萬至五十萬元之間。但大部份售出房屋，其價格在六萬至十二萬五千元之間者。

（雲龍）卑詩大學校園附近，今夏曾有三名婦女先後被人強姦，此事已引起警方之嚴密注意。

臨警發言人稱，受害女子均說，所有強姦疑係由一男子所為，該男子面長，頭髮中間分界，身材瘦削，年齡約十八至廿一之間。市民如見到此人，請速通知警方。

菲總統下月訪美

（雲訊）雲高華一名十歲警員，在執行交通條時毆打一名駕車男子，結

據悉：該警員在截查輻達例私家車時，駕車者允簽署告票，結果該警員羞成怒，除用穢語罵該駕男子外，還拳擊他，法官聆聽證人供詞後，遂判決款五百元。

（華盛頓加新社電）華府十七個亞裔商人團體，將於本月十八日上午九時，在白人八百萬的亞洲軍民，侵略的暴行演講外，還追悼大戰期內被日本軍閥殘殺一

最後，與會者將徒步走向日本大使館遊行示威，並向日本駐美大使遞交抗議書。

自從一八八六年德國人發明汽車，至

小品

期將近百年，
驚人的發展，
質是日新月异，千變萬化。
今天全世界已有汽車三億三千五百萬輛之多，平均每三千個人就有一輛。各種現代化、節電化汽車相繼面世。為了節省能源，各種各樣的節能汽車，充電汽車、微型汽車等更是推陳出新。

當前，世界上許多汽車製造廠，已經把電制上製成小型車的自動控制裝置，

這種裝有自動駕駛控制裝置的汽車，可以自由選擇最佳的捷徑而節省時間和汽油。

這種不僅可以隨着司機的指令選擇行路路線，還可以自由選擇的指令作出各種自動化的調節。在電制化汽車的儀表板上設有一個小孔，只要司機把一張電制卡插入孔內，汽車會按司機的要求，自動調節到駕駛位、車內的自動溫度和前後鏡的角度，甚至汽車的還聲器、也

，豆渣及米糖均可提煉營養豐富之蛋白質。此舉可提高農產品之經濟價值，且係極

具國際市場發展潛力之新興食品工業。

據稱，上述提煉蛋白質之技術，已獲美國及日本之專利權。現時已有一家美國食品公司對專利權正向台灣洽購中。

**秘魯捕左翼份子
疑與炸彈案有關**

（利馬加新社電）秘魯政府在建連多發生多宗恐怖炸彈案後，正派兵前往該地，以捕獲左翼份子。

(雲訊)雲埠選民，不理會省政府的反對，決定今

雲市議會已同意授權市文書樓亨利如期於十一月二十日市選。凡修改市選日期，必須經省政府的立法批准延期施行。

穩。汽車上如果裝上微型巡
航警報雷達，就可以隨時向
司機指出本車與前面車輛之

間的距離，遇有緊急時，還會由電腦自動剎車。

最近美國紐約的李·埃歷告東尼企業公司，發明了一種輕便的充電池四輪汽車，比腳踏三輪車稍大，外表

十八公里，每小時普通速度為十五公里，最高時速可達二十四公里。這種充電汽車

二十多公里的「短程」柴油汽車，可供距離上下班的工作人員或到市場購物的人使用，而且可節省能源。

中國無錫市最近也研製成一種氣經二次減壓進入化油器與空氣混合燃燒來發動機器。這種汽油汽車經過長距離的跑車試驗，載重二噸半，一次充氣行程可達一百公里，耗用汽油二十六公升，相當於汽油二十公升，且可減低污染。

修 裝 怡 職
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

電話：254-8967

誌里冷氣工程公司
專科大小商業陳列冷氣工程
設計裝置及修理。忠誠為
僱。服務週到。快捷妥當。

生記專門裝修

開所，接舊水喉，熱水爐，
取價相宜。電話：

25513635

專營各款

廣事達中風防治

由經驗合格華人技師主理
歡迎查詢及免費估價

請電：二五五—七二三六

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.
Tel.  (604) 438-2452

▲新到鮮靚▼
菜心，芥蘭
鮮黑葉荔枝
芒菓，馬蹄
白果，冬瓜
菲芝山生薑
檀香山波羅
檀香山水瓜

罐裝清水嫩薑 24
28 oz

八仙樓海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市

週三休息

免費泊車

寬大禮堂
筵開數十
煥然一新
舒適優雅

地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644

'LEASE ME' - 'BUY ME'
'LEASE ME' - 'BUY ME'



INTERIOR

- Bucket Seats
- Fold Down
- Front Door
- Vinyl Floor
- Rear Window
- Front Ty

FUNCTIONS

- 1200 cc. 4-Cyl.
- Four-Speed
- Fully Servo
- 810 Steel
- (1550/3)
- Front Wheel
- Front and
- Battery -
- Rear Window
- Self Adjust
- In the
- Full Under
- Full Rector
- Plastic Top

EXTERIOR

- Black Fibre
- Steel Style
- Windshield
- "L" Car
- Stripes

Deal
Several

原
減

BANK FINANCING

MOU

1600
North Va

B.C.'s Largest AMC Job

'LEASE ME' - 'BUY ME'

旅行社

Gunn's

438 MAIN ST.

專售移民
國內外各國
辦理環球各

公司

DOLLAR ME

266 EAST
PHON

逢星
期一
休息

承接
金猪

鮮明
肉類

腸、
臘
梅
肉、
臘
鴨

餅、
歡
迎
僑
胞
駕
臨

選購。

永隆

WING LUNG

經營一切銀行業務
● 匯款及外匯
● 港九均設有分行




- 各場精選**
1. Remi's Jet
 2. Charm Bracelet
 3. Timely One
 4. Cheeky Charley
 5. China Gal
 6. Leavin' Skovinsky
 7. Sunland Success
 8. Mini Chiello
 9. Desert Countess
 10. Hey Gorgeous
- 馬國**
1. Cheeky Charley

文勝賽馬佳選

不鼓動投注

公司的司機連來冷... 皮爾斯，大樂家，皆... 選得在司機身上。...

小幽默

一位當家的司機，... 當他開車時，你總會... 聽到他自言自語...



胎女或嬰一樣... 胎女或嬰一樣...

他們採用西方傳入... 胎女或嬰一樣... 胎女或嬰一樣...

SUNRISE MARKET LTD.
300 Powell St.
Vancouver B.C.
Phone: 681-8019

日昇豆腐
雜貨公司

一零油爽炸鮮豆鮮新中
律沽炸滑 豆魚豆腐 菜鮮西
款批豆魚 肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone: 684-9820

五磅十打
花枝麵 雲吞麵 雲吞麵 雲吞麵 雲吞麵 雲吞麵 雲吞麵 雲吞麵 雲吞麵 雲吞麵

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

大酒小酌 陶陶酒家 陶陶酒家 陶陶酒家 陶陶酒家 陶陶酒家 陶陶酒家 陶陶酒家 陶陶酒家 陶陶酒家

桃園 HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大酒小酌 豐儉隨意 備有光顧 無任歡迎

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

春雲上海全新鮮
卷吞皮皮麵粉

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華卑詩街三四八號
電話：六八一·二七一二

日所上純機實香嫩
川川等正器登佳滑迎
豆材黃石製香味可堪
料料豆芽衛生美可口

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

埠雲 秘書賽路蔡根慈立正
天在人間
食在秘書賽路
住在大溫哥華
五節有不謝之花
四時有長春之草

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業 例假休息
晚飯小宴 服務週到
專門選購 生猛海鮮
名師主理 星期美點
貴賓廳房 情調高雅
百粵名菜 遠近馳名
喜慶宴會 最佳場所
華麗禮堂 筵開八十

ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS
Box 24529 Vancouver B.C. V5T 4E1
366 E. 57th Ave. Vancouver B.C. V5X 1S7

□上門拍攝家庭照 □人像攝影
□結婚喜慶攝影 □特技攝影
□商業攝影及設計 □承接黑白彩色放大

"PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS
SALES PERSON/COURSE"
ON THE JOB TRAINING

本公司加開攝影技術、商業沖晒及攝影器材售貨
員訓練班。課程包括：黑房沖晒；結婚攝影；集體照
影；人像攝影；及保證學員到攝影器材行及沖晒公司
實習。全部課程共三個月完成。每週上課二次，每班
人數限額十五人，中西師授課。

課程主任：謝永源
歡迎詢問
電話預約：Stephen Tse--325-0177
Derrick Lachapelle 876-8548
Thomas Wong--255-9837

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

修理 電器 各種地盤
電燈 乾洗 新舊傢俱
修理 取價 工精

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理按裝肉食、牛奶、菜蔬櫃
日夜服務電話：251-2555
免費估價 253-5685 朱先生

黃氏酒家
WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣
中午特別快餐 後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶美點
七天營業
上午十一時至晚上十一時

勝華酒家
SING WAH RESTAURANT
禮聘香港名廚主理
特別介紹經濟和菜
蟹肉魚肚羹 十位用
十位用 捌十五元

六和菜 四十五元
四和菜 二十五元

領有酒牌，舖後有免費停車場
地址：百老匯東近非沙街
652-654 E. BROADWAY ST. VANCOUVER B.C.
定座電話：879-0021

珍珠玉麵家
PEARL WONTON HOUSE
1202 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
PHONE: 874-4433

馳名：各類粥粉麵飯
各式明火燒烤
各式和味小菜
各款經濟小吃
特別介紹：美味肉粽
介紹期內 買五送一
堂吃外賣 一律歡迎

撰料上乘 斤兩十足
價錢大眾化

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

歡迎外賣 名廚主理 掛爐燒烤 精美粵菜 粥粉麵飯 特價快餐 經濟抵食

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美美卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上十時
逢星期三休息

●特設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

店餅馬金
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

餐房夏季營業時間
延長至晚上九時半

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
粉麵飯 茶餐常餐
冷熱飲品 香滑雪糕

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打東街二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

歡迎外賣 馳名燒烤 豐儉隨意 小宴晚飯 正宗粵菜 名廚烹飪 服務週到

加西森林產品有限公司透露 卑詩紙廠產量減

【本報訊】加西森林產品有限公司透露，卑詩省卑詩紙廠產量，將於九月一日開始，由目前的每日三萬三千張，減至二萬三千張，減幅達百分之三十。

該公司發言人表示，產量減少，主要是由於紙廠內，因紙張受損，而導致產量減少。該公司發言人表示，該廠目前正努力，以減少紙張受損，並提高產量。

該公司發言人表示，該廠目前正努力，以減少紙張受損，並提高產量。

演獻將即院戲冠金 觀奇古今港香動轟

【本報訊】金冠戲院將於九月一日，隆重推出，由香港著名導演，李翰祥所執導，由多位著名演員，所演出的，「金瓶梅」。

該片係根據中國古典名著，金瓶梅詞話，所改編。該片內容，描述了一個封建社會，內部的種種醜聞，及人性的扭曲。

該片在上映後，曾引起社會的廣泛關注，及爭議。該片在上映後，曾引起社會的廣泛關注，及爭議。

雲坤恩平總會館 八月廿九日秋祭

【本報訊】雲坤恩平總會館，將於八月廿九日，舉行秋祭。該會館表示，該次秋祭，將邀請多位嘉賓，共同參加。

該會館表示，該次秋祭，將邀請多位嘉賓，共同參加。

朱榮熙喜作新翁 華筵宴客捐善款

【本報訊】朱榮熙先生，將於八月廿九日，舉行婚禮。該先生表示，他將利用該次婚禮，向多位嘉賓，捐出善款。

該先生表示，他將利用該次婚禮，向多位嘉賓，捐出善款。

卑詩今年建屋減

【本報訊】卑詩省房屋發展局，將於今年，減少房屋建屋量。該局表示，該次減少建屋量，主要是由於經濟不景氣，及利率上升，所導致。

該局表示，該次減少建屋量，主要是由於經濟不景氣，及利率上升，所導致。

經濟復甦即將來臨

【本報訊】經濟學家表示，卑詩省的經濟，將於近期內，開始復甦。該專家表示，該次經濟復甦，主要是由於利率下降，及消費者信心回升，所導致。

該專家表示，該次經濟復甦，主要是由於利率下降，及消費者信心回升，所導致。

加國同業罪案 刑罰差別極大

【本報訊】加拿大法律專家表示，加拿大法律，對於同業罪案的刑罰，差別極大。該專家表示，該次刑罰差別，主要是由於法律的不完善，所導致。

該專家表示，該次刑罰差別，主要是由於法律的不完善，所導致。

卑詩今年建屋減

【本報訊】卑詩省房屋發展局，將於今年，減少房屋建屋量。該局表示，該次減少建屋量，主要是由於經濟不景氣，及利率上升，所導致。

該局表示，該次減少建屋量，主要是由於經濟不景氣，及利率上升，所導致。

家餅大風龍

LOONG FOONG BAKERY
247 E. KEEFER STREET, VAN. B.C.
TEL: 688-0837 688-3135

中秋月餅
真材實料
歡迎外埠
代理批發

新張營業

Hastings Video Ltd.
2605 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Tel: 251-6525

包括英文、國語、廣東話、菲律賓、兒童、成人電影等。

僑信參茸國藥行

統辦南北西土藥材
有關中藥健康補品問題
由陳奕能中醫
免費為僑胞解答一切

總行地址：奇化街261號 電話：604-682-2621
分行地址：片打東街141號 電話：604-689-1843

GRAND TRADING CO. LTD.

香港市場批發 WHOLESALE
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

大量進口 大量批發

美國合桃酥 泰國媽祖麵 泰國媽祖麵 泰國媽祖麵

ming's名園大酒家

683-4722
141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

結婚酒席 壽筵喜酌
星期美點 晚飯宵夜
價格廉宜 服務週到

夜總會九時半開始
歌星獻唱流行歌曲娛樂佳賓
名廚烹調大宴小酌皆歡迎

金嗓子：華玲小姐

寶島歌星：林小芬小姐
快將登台

影視歌三棲紅星
苗金鳳小姐
南虹小姐

九龍市場門市

新鮮蔬菜 罐頭海味
急凍海鮮 地道藥材
唐山什貨 式樣俱備

每週均有大量特價品推出

GRAND TRADING CO. LTD.

香港市場批發 WHOLESALE
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

大量進口 大量批發

美國合桃酥 泰國媽祖麵 泰國媽祖麵 泰國媽祖麵

